

**”Asigurarea bunei funcționalități a stației de  
epurare prin extinderea rețelelor de canalizare și  
regionalizarea serviciului (or. Căușeni)”**

**FIȘE TEHNICE**

Vana sertar cauciucat

Nr.crt.	Specificatii tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Corespondenta propunerii tehnice cu specificatiile tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Producator
1	<p><b>Parametrii tehnici si functionali:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Element anti-frictiune montat pe sertar;</li> <li>- Piulita tije este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire;</li> <li>- Tija din otel inoxidabil, cu filet roluit;</li> <li>- Pachetul de etansare poate fi inlocuit sub presiune;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat impotriva desurubarii;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf;</li> <li>- Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina;</li> <li>- Curgere bidirectionala, pasaj integral;</li> <li>- Etanseitate 100%, ghidaj sertar pentru a asigura inchiderea corecta;</li> <li>- Gama dimensionala PN 10/16 – DN 40 – 1000, PN 25 – DN 50-300.</li> </ul>	<p><b>Parametrii tehnici si functionali:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Element anti-frictiune montat pe sertar;</li> <li>- Piulita tije este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire;</li> <li>- Tija din otel inoxidabil, cu filet roluit;</li> <li>- Pachetul de etansare poate fi inlocuit sub presiune;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat impotriva desurubarii;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf;</li> <li>- Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina;</li> <li>- Curgere bidirectionala, pasaj integral;</li> <li>- Etanseitate 100%, ghidaj sertar pentru a asigura inchiderea corecta;</li> </ul> <p>Gama dimensionala PN 10/16 – DN 40 – 1000, PN 25 – DN 50-300.</p>	JAFAR SA, Polonia
2	<p><b>Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respectarea conditiilor de temperatura: -10 ÷ 90°C;</li> <li>- Amplasare: retea distributie apa potabila in camin ingropat sau camin;</li> <li>- Lichid de lucru: Apa potabila;</li> <li>- Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.</li> </ul>	<p><b>Specificatii de performanta si conditii privind siguranta in exploatare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respectarea conditiilor de temperatura: -10 ÷ 90°C;</li> <li>- Amplasare: retea distributie apa potabila in camin ingropat sau camin;</li> <li>- Lichid de lucru: Apa potabila;</li> <li>- Montarea se va face conform instructiunilor de montare date de producator.</li> </ul>	
3	<p><b>Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Certificari obligatorii: ISO 9001.</li> <li>- Produs in acord cu standard DIN 3352;</li> <li>- Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A;</li> <li>- Marcaj CE;</li> <li>- Frabricat in conformitate cu EN 1074-2;</li> <li>- Distanta dintre flanse: EN 558 seria 14;</li> <li>- Flansele de prindere conform ISO 7005-2.</li> </ul>	<p><b>Conditii privind conformitatea cu standardele relevante:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Certificari obligatorii: ISO 9001.</li> <li>- Produs in acord cu standard DIN 3352;</li> <li>- Teste hidrostatice: EN 12266-1, clasa A;</li> <li>- Marcaj CE;</li> <li>- Frabricat in conformitate cu EN 1074-2;</li> <li>- Distanta dintre flanse: EN 558 seria 14;</li> <li>- Flansele de prindere conform ISO 7005-2.</li> </ul>	
4	<p><b>Conditii de garantie si post-garantie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minim 24 luni de la livrare;</li> <li>- Furnizorul va asigura service in perioada de garantie;</li> <li>- Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie.</li> </ul>	<p><b>Conditii de garantie si post-garantie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minim 24 luni de la livrare;</li> <li>- Furnizorul va asigura service in perioada de garantie;</li> <li>- Furnizorul va asigura piese de schimb pe baza de comanda in perioada post-garantie.</li> </ul>	

5	<b>Alte conditii cu caracter tehnic:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Material corp vana: GJS 500;</li> <li>- Material sertar: GJS 500+EPDM/NBR;</li> <li>- Piulita sertar: alama, cu posibilitate de inlocuire;</li> <li>- Tija: AISI 420, cu filet roluit;</li> <li>- garnitura dintre corp si capac: EPDM, capac: GJS 500;</li> <li>- Etansarea tijei si a pachetului de etansare se face cu O-ringuri: EPDM/NBR;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf: garnitura NBR;</li> </ul>	<b>Alte conditii cu caracter tehnic:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Material corp vana: GJS 500;</li> <li>- Material sertar: GJS 500+EPDM/NBR;</li> <li>- Piulita sertar: alama, cu posibilitate de inlocuire;</li> <li>- Tija: AISI 420, cu filet roluit;</li> <li>- garnitura dintre corp si capac: EPDM, capac: GJS 500;</li> <li>- Etansarea tijei si a pachetului de etansare se face cu O-ringuri: EPDM/NBR;</li> <li>- Pachetul de etansare este protejat cu garnitura anti-praf: garnitura NBR;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina;</li> <li>- Piulita tijei este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire</li> <li>- Vopsit RAL 5015 epoxy 250 µm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suruburi corp - capac zincate, protejate cu parafina;</li> <li>- Piulita tijei este din alama rezistenta la dezincare, cu posibilitate de inlocuire</li> <li>- Vopsit RAL 5015 epoxy 250 µm.</li> </ul>	

Resilient seated gate valve  
flanged

PN10  
PN16

SEWAGE

WATER



Gate valve 2111 DN80



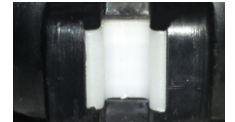
Gate valve 2002 DN80



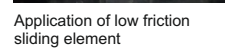
Packing cork protected against unscrewing and fully covered by additional cleaning gasket



Horizontal and vertical double spindle bearing



Replaceable wedge nut



Application of low friction sliding element

**Product description (standard execution):**

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Under pressure replaceable packing cork
- Forged packing cork protected against unscrewing
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

**Application:**

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.  
Working conditions:  
temp. up +70°C  
pressure up to 1,6 MPa

**Execution variant:**

Ductile cast iron EN-GJS 500-7  
SS body and bonnet screws  
With ISO top flange for actuator  
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901 2902 2903 2911  
With inductive or electromechanical sensor  
With opening indicator  
Other material variants on request!

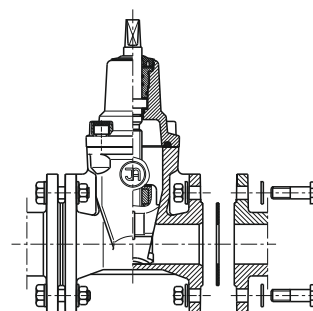
**Test control:**

Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1  
Seat: 1,1 xPN  
Body: 1,5 x PN  
Operation torque test.

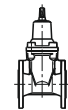
**Accessories:**

Extension spindle - see: 9010, 9011  
Pillar with handwheel - see: 9113  
Pillar for electric actuator - see: 9114  
Handwheel - see: 9301  
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

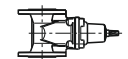
**Installation:**



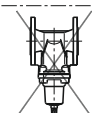
Recommended

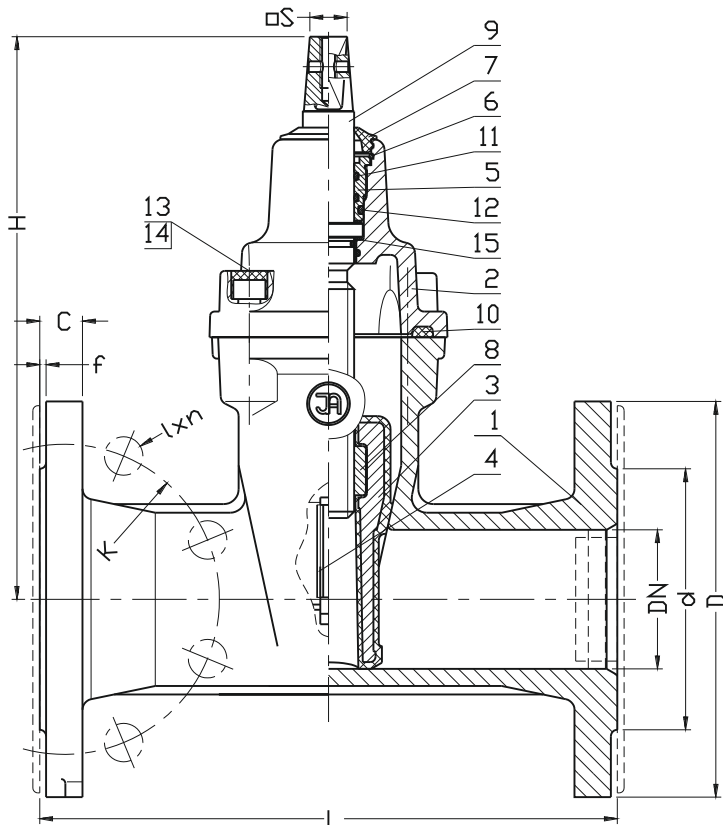


Acceptable



Not acceptable





No.	Part	Standar execution
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
3	Wedge	Brass acc. to EN 1982 (DN32) Ductile cast iron (DN40-DN350) EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563 Rubber EPDM NBR EN ISO 1629
4	Wedge slider	POM EN ISO 1874-1
5	Packing cork	Brass EN 1982
6	Protection ring	Steel 1.1260
7	Cleaning gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
8	Spindle nut	Brass EN 1982
9	Spindle	Stainless Steel 1.4021 EN 10088-1
10	Body-bonnet gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
11	O-ring	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
12		
13	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel EN ISO 4762
14	Screw stopper	Wax
15	Washer	Polyamide PA6 EN ISO 1874-1

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16 (PN10)	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	Turns for full open	S	Weight	Weight	
[mm]												-	[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
32	130	140	145	76	140	100	19	18	3	4	9	12	5	6	
40	140	240	220	84	150	110	19	19	3	4	11	14	9	10	
50	150	250	230	99	165	125	19	19	3	4	13,5	14	10	11	
65	170	270	265	118	185	145	19	19	3	4	14	17	14	16	
80	180	280	290	132	200	160	19	19	3	8	17	17	15	17	
100	190	300	325	156	220	180	19	19	3	8	21	19	21	23	
125	200	325	365	184	250	210	19	19	3	8	26	19	31	39	
150	210	350	457	211	285	240	23	19	3	8	26	19	41	48	
200	230	400	534	266	340	295	23	20	3	12 (8)	34,5	24	62	77	
250	250	450	633	319	405	355 (350)	28 (23)	22	3	12	42,5	27	94	106	
300	270	500	708	370	460	410 (400)	28 (23)	25	4	12	51	27	122	148	
350	290	550	790	429	520	470 (460)	28 (23)	27	4	16	60	27	216	254	

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

**Resilient seated gate valve  
flanged**

PN10  
PN16

SEWAGE

WATER



Gate valve 2002 DN400



Gate valve 2111 DN500

**Product description (standard execution):**

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

**Application:**

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.  
Working conditions:  
temp. up +70°C  
pressure up to 1,6 MPa

**Execution variant:**

Ductile cast iron EN-GJS 500-7  
SS body and bonnet screws  
With ISO top flange for actuator  
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901 2902 2903 2911  
With inductive or electromechanical sensor  
With opening indicator  
Other material variants on request!

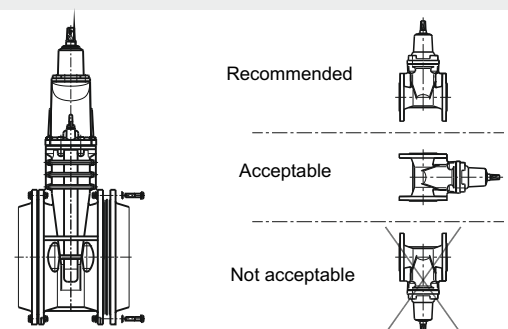
**Test control:**

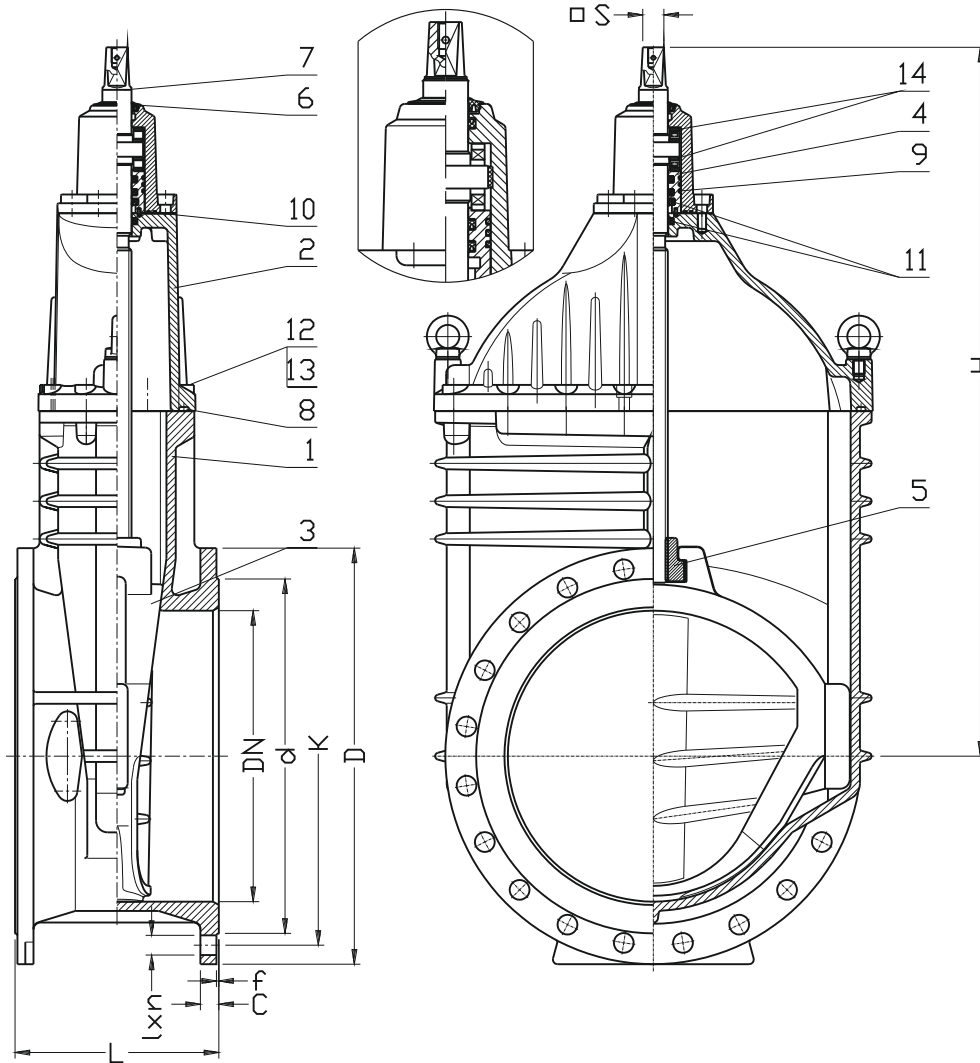
Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1  
Seat: 1,1 xPN  
Body: 1,5 x PN  
Operation torque test.

**Accessories:**

Extension spindle - see: 9010, 9011  
Pillar with handwheel - see: 9113  
Pillar for electric actuator - see: 9114  
Handwheel - see: 9301  
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

**Installation:**





No.	Part	Material	No.	Part	Material
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563	7	Spindle	Steel 1.4021 EN 10088-1
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563	8	Body-bonnet gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
3	Wedge + slider	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563 Rubber NBR, EPDM: ISO 1629 POM EN ISO 1874-1	9,10, 11	O-Ring	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
4	Sealing sleeve	Brass EN 1982	12	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel EN ISO 4762
5	Spindle nut	Brass EN 1982	13	Screw stopper	Wax
6	Cleaning gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629	14	Bearing	Catalogue producer

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16 (PN10)	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	C	f	n PN16 (PN10)	Turns for full open	S	Weight	Weight
[mm]												[mm]	2111 [kg]	2002 [kg]
400	310	600	1020	480	580	525 (515)	31 (28)	28	4	16	58	32	298	345
450	330	-	1090	548 (530)	640	585 (565)	31 (28)	30	4	20	65	32	350	-
500	350	700	1220	609 (582)	715 (670)	650 (620)	34 (28)	32	4	20	63	36	458	540
600	390	800	1390	720 (682)	840 (780)	770 (725)	37 (31)	36	5	20	77	36	640	776
600*	430	900	1390	794	910 (895)	840	37 (31)	36	5	24	77	36	670	-

\*Flange connection EN 1092-2 for DN700 - valve diameter DN600

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

Resilient seated gate valve  
flanged

PN25

SEWAGE

WATER



Gate valve 2002 DN400



Gate valve 2111 DN500

### Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against medium
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2 (DIN 2501) pressure PN25
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

### Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.  
Working conditions:  
temp. up +70°C

### Test control:

Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1  
Seat: 1,1 xPN  
Body: 1,5 x PN  
Operation torque test.

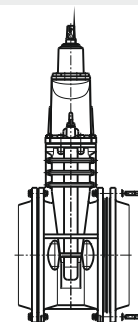
### Accessories:

Extension spindle - see: 9010, 9011  
Pillar with handwheel - see: 9113  
Pillar for electric actuator - see: 9114  
Handwheel - see: 9301  
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

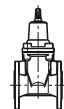
### Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7  
SS body and bonnet screws  
With ISO top flange for actuator  
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901, 2902, 2903, 2911  
With inductive or electromechanical sensor  
With opening indicator  
Other material variants on request!

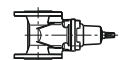
### Installation:



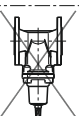
Recommended



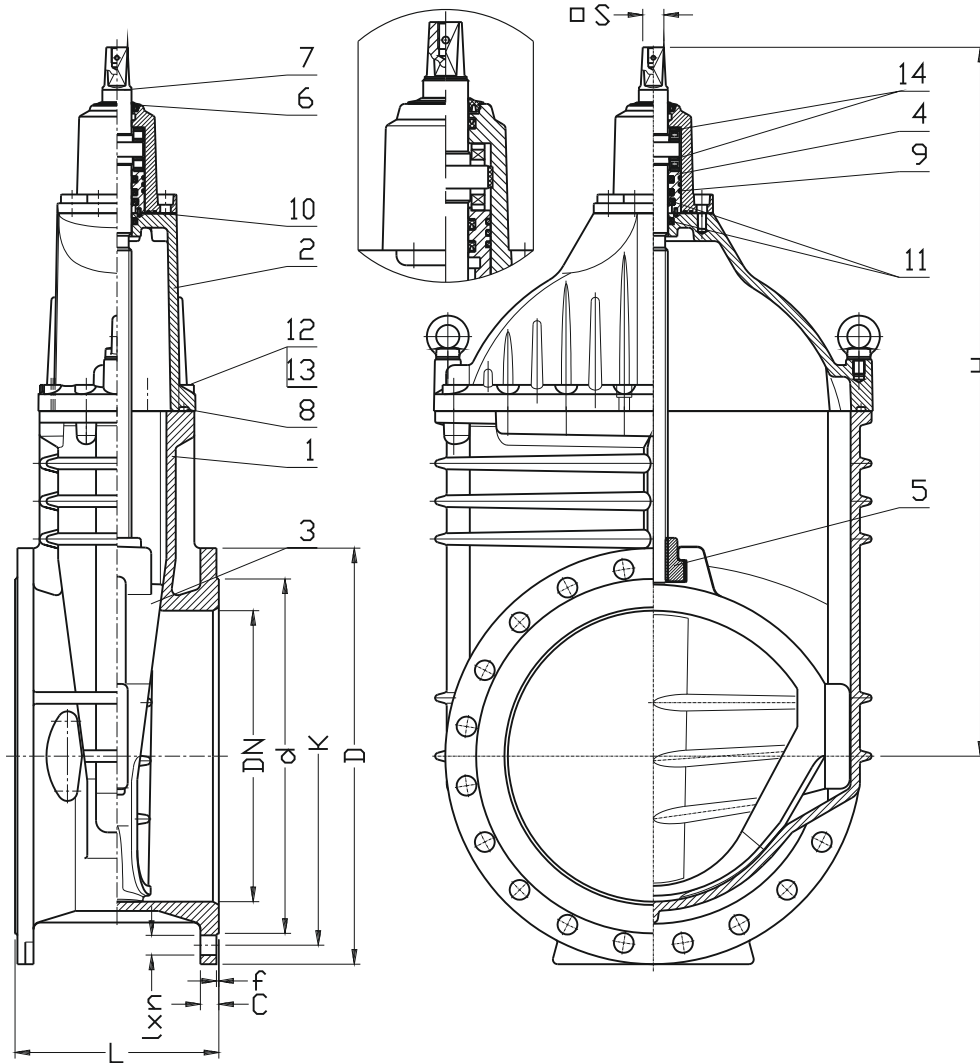
Acceptable



Not acceptable







No.	Part	Material	No.	Part	Material
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563	7	Spindle	Steel 1.4021 EN 10088-1
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563	8	Body-bonnet gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
3	Wedge + slider	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563 Rubber NBR, EPDM: ISO 1629 POM EN ISO 1874-1	9,10, 11	O-Ring	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
4	Sealing sleeve	Brass EN 1982	12	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel EN ISO 4762
5	Spindle nut	Brass EN 1982	13	Screw stopper	Wax
6	Cleaning gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629	14	Bearing	Catalogue producer

DN	2111 L	2002 L	H	d	D	K	I	C	f	n	Turn for full open	S	Weight [kg]	
												[mm]	2111	2002
			[mm]								-	[mm]		
400	310	600	1020	503	620	550	37	32	4	16	58	32	315	343
450	330	-	1090	548	670	600	37	32	4	20	65	32	385	-
500	350	700	1220	609	730	660	37	34	4	20	63	36	480	550

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

**Resilient seated gate valve**  
flanged DN700-DN1200

**PN10  
PN16**

**SEWAGE**

**WATER**



Gate valve 2111 DN800

### Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against contact with medium
- Packing cork protected against dirt penetration
- Screws connecting the cover with the stainless steel body
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2; (DIN 2501) pressure PN10; PN16
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

### Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.  
Working conditions:  
temp. up +70°C  
pressure up to 1,6 MPa

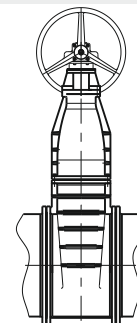
### Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7  
With ISO top flange for actuator  
Other material variants on request!

### Test control:

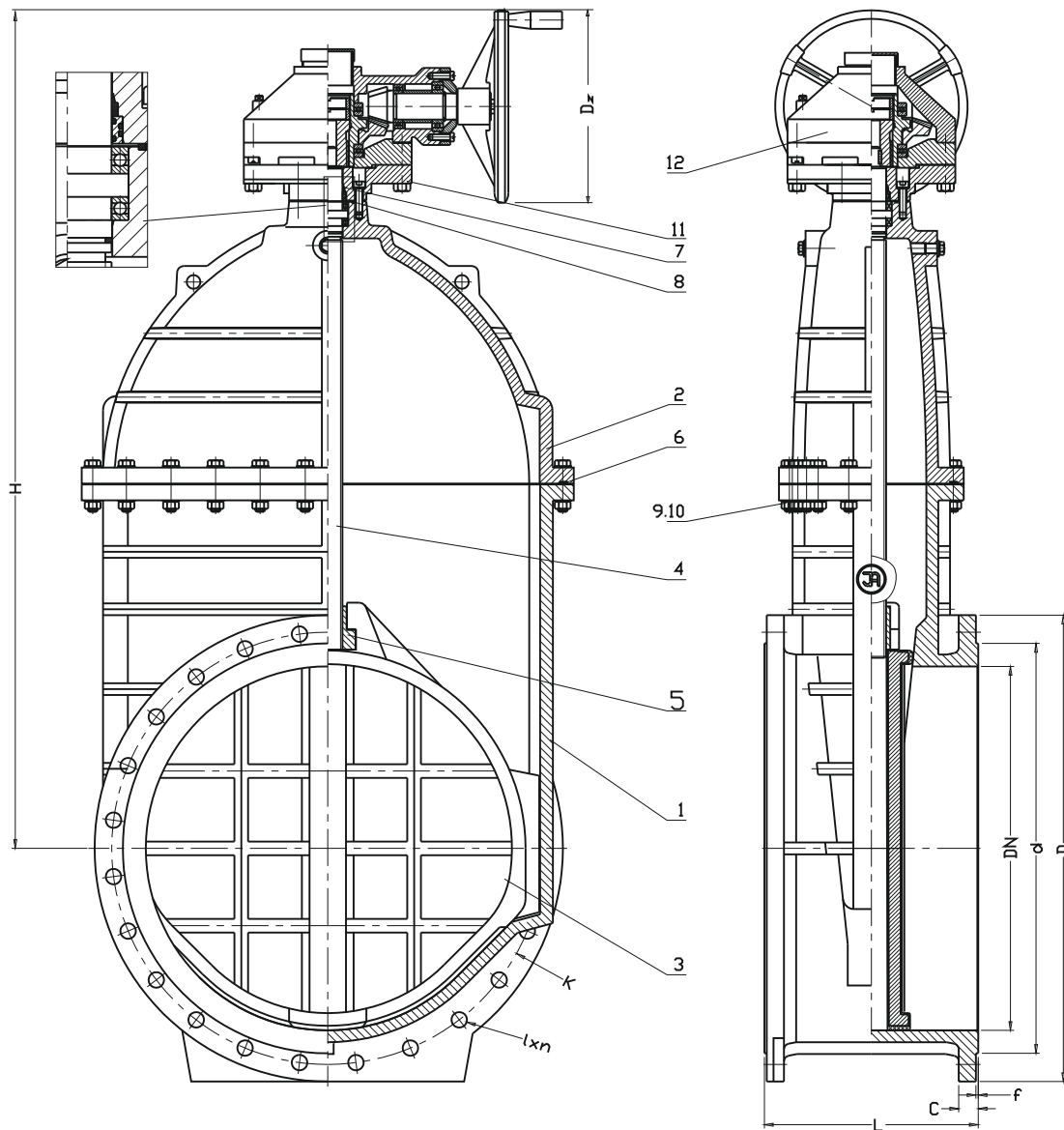
Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1  
Seat: 1,1 xPN  
Body: 1,5 x PN  
Operation torque test.

### Installation:



### Accessories:

Extension spindle - see: 9010  
Pillar with handwheel - see: 9113  
Pillar for electric actuator - see: 9114  
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509



No.	Part	Material	No.	Part	Material
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563	7, 8	O-ring	Rubber NBR, EPDM ISO 1629
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563	9	Screw	Stainless steel A2 EN ISO 4017
3	Wedge	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS 500-7 EN 1563 Rubber NBR, EPDM ISO 1629	10	Screw stopper	Stainless steel A4 EN ISO 4032
4	Spindle	Steel 1.4021 EN 10088-1	11	Washer	Stainless steel A2 EN ISO 7091
5	Spindle nut	Brass CW617N EN 12165	12	Drive connector	Ductile cast iron EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7 EN 1563
6	Cleaning gasket	Rubber NBR, EPDM ISO 1629		Gear box	Catalogue producer

DN	2111 L	2002 L	H	d PN16	D PN16 (PN10)	K PN16 (PN10)	I PN16 (PN10)	n PN16 (PN10)	C	f	Turns for full open	Dz	Weight 2111 2002
[mm]												[mm]	[kg]
700	430	900	1687	794	910 (895)	840	37 (31)	24	40	5	52	520	940 1060
800	470	1000	1855	901	1025 (1015)	950	40 (34)	24	43	5	52	520	1260 1420
900	510	1100	2018	1001	1125 (1115)	1050	40 (34)	28	47	5	58	520	1660 2100
1000	550	1200	2334	1112	1255 (1230)	1170 (1160)	43 (37)	28	50	5	65	600	3120 3700
1200	630	1400	2757	1328	1485 (1455)	1390 (1380)	49 (41)	32	57	5	78	600	4650 5050

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.

Resilient seated gate valve  
flanged

PN25

SEWAGE

WATER



Gate valve 2111 DN80



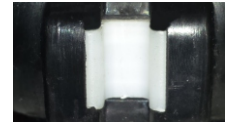
Gate valve 2002 DN80



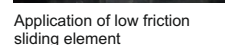
Packing cork protected against unscrewing and fully covered by additional cleaning gasket



Horizontal and vertical double spindle bearing



Replaceable wedge nut



Application of low friction sliding element

### Product description (standard execution):

- Body bonnet and wedge made of ductile cast iron EN-GJS 400-15
- Full bore gate valve
- NBR/EPDM fully vulcanised wedge
- Application of low friction sliding element
- Wedge nut made of forged brass - replaceable
- Stainless steel spindle with rolled thread
- Low friction double spindle bearing acting both horizontal and vertical way
- O-ring spindle sealing packing cork protected against medium
- Under pressure replaceable packing cork
- Forged packing cork protected against unscrewing
- Packing cork protected against dirt penetration
- Body bonnet Zinc coated screws protected by wax
- Epoxy coating minimum 250 microns according to EN 14901, GSK RAL certificate
- Product according to EN 1074-1, EN 1074-2; EN 1171
- Flange connection according to EN 1092-2 (DIN 2501) pressure PN25
- Face to face according to EN 558-A1 F5 (DIN 3202) – catalogue number 2002
- Face to face according to EN 558-A1 F4 (DIN 3202) – catalogue number 2111
- Product marking according to EN 19; EN 1074

### Application:

Water and sewage networks and tanks. Transport of non aggressive liquids.  
Working conditions:  
temp. up +70°C

### Execution variant:

Ductile cast iron EN-GJS 500-7  
SS body and bonnet screws  
With ISO top flange for actuator  
With electric or pneumatic actuator - see.: 2901, 2902, 2903, 2911  
With inductive or electromechanical sensor  
With opening indicator  
Other material variants on request!

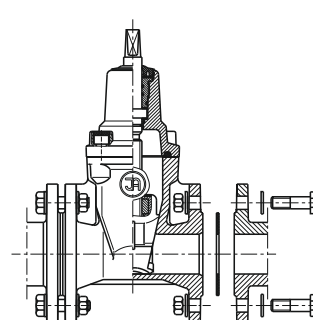
### Test control:

Hydraulic test according to EN 1074-1; EN 1074-2; EN 12266-1  
Seat: 1,1 xPN  
Body: 1,5 x PN  
Operation torque test.

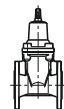
### Accessories:

Extension spindle - see: 9010, 9011  
Pillar with handwheel - see: 9113  
Pillar for electric actuator - see: 9114  
Handwheel - see: 9301  
Street box - see: 9501, 9503, 9504, 9509

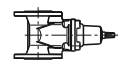
### Installation:



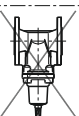
Recommended

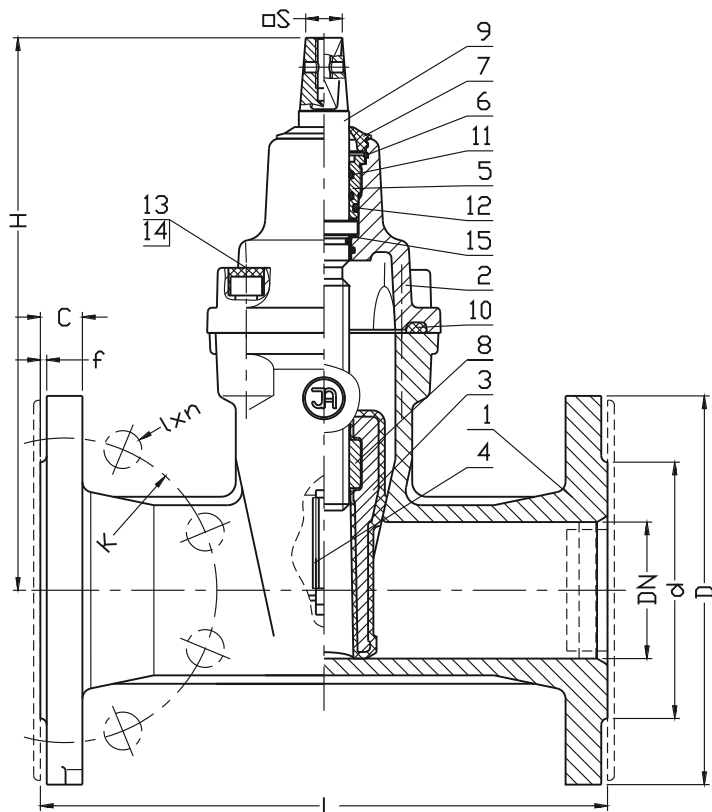


Acceptable



Not acceptable





No.	Part	Standard execution
1	Body	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
2	Bonnet	Ductile cast iron EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563
3	Wedge	Brass acc. to EN 1982 (DN32) Ductile cast iron (DN40-DN600) EN-GJS-400-15 or EN-GJS-500-7 EN 1563 Rubber EPDM: acc. to EN ISO 1629
4	Wedge slider	POM EN-ISO 1874-1
5	Packing cork	Brass EN 1982
6	Protection ring	Steel 1.1260
7	Cleaning gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
8	Spindle nut	Brass EN 1982
9	Spindle	Stainless Steel 1.4021 EN 10088-1
10	Body-bonnet gasket	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
11	O-ring	Rubber EPDM or NBR EN ISO 1629
13	Screw	Steel Fe/Zn5, stainless steel Acc. to EN ISO 4762
14	Screw stopper	Wax
15	Washer	Polyamide PA6 EN ISO 1874-1

DN	2111 L	2002 L	H	d	D	K	I	C	f	n	Turn for full open	S	Weight [kg]		
[mm]												-	[mm]	2111	2002
32	130	140	145	76	140	100	19	19	3	4	g	12	5,3	6,1	
40	140	240	220	84	150	110	19	19	3	4	11	14	9	10	
50	150	250	230	99	165	125	19	19	3	4	13,5	14	10	10,5	
65	170	270	265	118	185	145	19	19	3	8	14	17	14,5	15	
80	180	280	290	132	200	160	19	19	3	8	17	17	17	19	
100	190	300	325	156	235	190	23	19	3	8	21	19	24	26	
125	200	325	365	184	270	220	28	19	3	8	26	19	31	36	
150	210	350	457	211	300	250	28	20	3	8	26	19	44	50	
200	230	400	534	274	360	310	28	22	3	12	34,5	24	63	80	
250	250	450	633	330	425	370	31	25	3	12	42,5	27	100	111	
300	270	500	708	389	485	430	31	28	4	16	51	27	127	162	
350	290	550	790	448	555	490	34	30	4	16	60	27	230	245	

We reserve the rights to modify the production program and the given data without separate notices due to the permanent company development.



Certificate No.  
NC-0119

# CERTIFICATE

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Quality Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

**ISO 9001:2015**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,  
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,  
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

*DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE*

Certificate first issue:

**18.03.1999**

This Certificate cancels and replaces  
the Certificate of:

**16.05.2020**

The Certificate is valid until:

**15.05.2023**

Gdańsk, 16.11.2020



  
Certification Division Director  
Michał Chudziński

AC 014  
QMS



# Annex to the certificate No. NC-0119

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Location:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING,  
FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS**

**Location:**

**Skołyszyn 259  
38-242 Skołyszyn**

Scope of certification:

**PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

Gdańsk, 16.11.2020



---

Certification Division Director  
Michał Chudziński



Certificate No.  
NC-1727

# CERTIFICATE

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasto**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Integrated Management System including the Environmental Management System and Occupational Health and Safety Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,  
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,  
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

***DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE***

Certificate first issue:

**20.02.2008**

This Certificate cancels and replaces  
the Certificate of:

**19.06.2020**

The Certificate ISO 14001:2015  
is valid until:


**22.01.2023**

The Certificate PN-N-18001:2004  
is valid until:

**30.09.2021**

Gdańsk, 18.01.2021



  
Certification Division Director  
Michał Chudziński

AC 014

EMS, BHP

The Arrangement IAF MLA refers to EMS



[www.prs.pl](http://www.prs.pl)





Certificate No.  
NC-1727/1

# CERTIFICATE

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Energy Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

**ISO 50001:2018**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS,  
INDUSTRIAL, GAS, HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,  
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**  
*DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE*

The Certificate is valid until:

**25.04.2024**



AC 014



Certification Division Director  
Michał Chudziński

Gdańsk, 26.10.2021



[www.prs.pl](http://www.prs.pl)

# Annex to the certificate No. NC-1727/1

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Location:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, SEWERAGE FITTINGS, INDUSTRIAL, GAS, HEATING,  
FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS**

**Location:**

**Skotyszyn 259  
38-242 Skotyszyn**

Scope of certification:

**PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

Gdańsk, 26.10.2021

  
Certification Division Director  
Michał Chudziński



CERT

# DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

## DIN-DVGW type examination certificate

**NW-6203CS0190**

Registriernummer  
registration number

<b>Anwendungsbereich</b> <i>field of application</i>	Produkte der Wasserversorgung <i>products of water supply</i>
<b>Zertifikatinhaber</b> <i>owner of certificate</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Vertreiber</b> <i>distributor</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Produktart</b> <i>product category</i>	Armaturen für die Wasserversorgung: Absperrschieber (6203)
<b>Produktbezeichnung</b> <i>product description</i>	Absperrschieber, weichdichtend mit Flanschanschluss, für die Trinkwasserversorgung
<b>Modell</b> <i>model</i>	2902/2911
<b>Prüfberichte</b> <i>test reports</i>	Baumusterprüfung: A0 002/17 vom 16.06.2017 (TZW) KTW-Prüfung: K-280245-17-Bs/st vom 19.01.2017 (WHY) Mikrobiologische Prüfung: MO 126/16 vom 30.09.2016 (TZW) KTW-Prüfung: KA 0326/15 vom 11.10.2016 (TZW) Mikrobiologische Prüfung: MO 045/16 vom 23.05.2016 (TZW)
<b>Prüfgrundlagen</b> <i>test basis</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Ablaufdatum / AZ</b> <i>date of expiry / file no.</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70828-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle  
*date, issued by, sheet, head of certification body*

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888  
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com  
info@dvgw-cert.com

<b>Typ</b> <i>type</i>	<b>Technische Daten</b> <i>technical data</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>remarks</i>
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 40	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 50	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 65	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 80	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 100	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 125	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 150	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 200	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 250	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 300	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 350	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 400	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 450	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 500	
2902/2911	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 600	

<b>Ausführungsvariante</b> <i>type variation</i>	<b>Erläuterungen</b> <i>explanations</i>
2911	Grundreihe 14
2902	Grundreihe 15

DWG

# DIN-DVGW type examination certificate

## DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

**NW-6203CS0190**Registration Number  
Registriernummer

<b>Field of Application</b> <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
<b>Owner of Certificate</b> <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Distributor</b> <i>Vertreiber</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Product Category</b> <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
<b>Product Description</b> <i>Produktbezeichnung</i>	soft wedge gate valves with flange connection, for the drinking water supply
<b>Model</b> <i>Modell</i>	2902/2911
<b>Test Reports</b> <i>Prüfberichte</i>	type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW) KTW testing: K-280245-17-Bs/st from 19.01.2017 (WHY) hygienic testing: MO 126/16 from 30.09.2016 (TZW) KTW testing: KA 0326/15 from 11.10.2016 (TZW) hygienic testing: MO 045/16 from 23.05.2016 (TZW)
<b>Test Basis</b> <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Date of Expiry / File No.</b> <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70028-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body  
*Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle*

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.

Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05DVGW CERT GmbH  
ZertifizierungsstelleJosef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888

Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com

info@dvgw-cert.com

<b>Type</b> <i>Typ</i>	<b>Technical Data</b> <i>Technische Daten</i>	<b>Remarks</b> <i>Bemerkungen</i>
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
2902/2911	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	

<b>Type Variation</b> <i>Ausführungsvariante</i>	<b>Explanations</b> <i>Erläuterungen</i>
2911	serie 14
2902	serie 15

DWG

# DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

## DIN-DVGW type examination certificate

**NW-6203CS0191**Registriernummer  
registration number

<b>Anwendungsbereich</b> <i>field of application</i>	Produkte der Wasserversorgung <i>products of water supply</i>
<b>Zertifikatinhaber</b> <i>owner of certificate</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Vertreiber</b> <i>distributor</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Produktart</b> <i>product category</i>	Armaturen für die Wasserversorgung: Absperrschieber (6203)
<b>Produktbezeichnung</b> <i>product description</i>	Absperrschieber, weichdichtend mit Flanschanschluss, für die Trinkwasserversorgung
<b>Modell</b> <i>model</i>	2002/2111
<b>Prüfberichte</b> <i>test reports</i>	Baumusterprüfung: A0 002/17 vom 16.06.2017 (TZW) KTW-Prüfung: K-280245-17-Bs/st vom 19.01.2017 (WHY) Mikrobiologische Prüfung: MO 126/16 vom 30.09.2016 (TZW) KTW-Prüfung: KA 0326/15 vom 11.10.2016 (TZW) Mikrobiologische Prüfung: MO 045/16 vom 23.05.2016 (TZW)
<b>Prüfgrundlagen</b> <i>test basis</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Ablaufdatum / AZ</b> <i>date of expiry / file no.</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70028-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle  
date, issued by, sheet, head of certification bodyDVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013  
akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und  
Wasserversorgung.DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN  
ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply  
industry.Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05DVGW CERT GmbH  
ZertifizierungsstelleJosef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 BonnTel. +49 228 91 88 - 888  
Fax +49 228 91 88 - 993www.dvgw-cert.com  
info@dvgw-cert.com

<b>Typ type</b>	<b>Technische Daten technical data</b>	<b>Bemerkungen remarks</b>
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 32	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 40	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 50	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 65	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 80	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 100	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 125	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 150	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 200	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 250	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 300	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 350	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 400	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 450	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 500	
2002/2111	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 600	
<b>Ausführungsvariante type variation</b>	<b>Erläuterungen explanations</b>	
2111	Grundreihe 14	
2002	Grundreihe 15	

DWG





**CERT**

# DIN-DVGW type examination certificate

## DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

**NW-6203CS0191**

Registration Number  
Registriernummer

<b>Field of Application</b> <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
<b>Owner of Certificate</b> <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Distributor</b> <i>Vertreiber</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Product Category</b> <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
<b>Product Description</b> <i>Produktbezeichnung</i>	soft wedge gate valves with flange connection, for the drinking water supply
<b>Model</b> <i>Modell</i>	2002/2111
<b>Test Reports</b> <i>Prüfberichte</i>	type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW) KTW testing: K-280245-17-Bs/st from 19.01.2017 (WHY) hygienic testing: MO 126/16 from 30.09.2016 (TZW) KTW testing: KA 0326/15 from 11.10.2016 (TZW) hygienic testing: MO 045/16 from 23.05.2016 (TZW)
<b>Test Basis</b> <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Date of Expiry / File No.</b> <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

19.07.2017 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body  
*Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle*

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888  
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com  
info@dvgw-cert.com

<b>Type</b> <i>Typ</i>	<b>Technical Data</b> <i>Technische Daten</i>	<b>Remarks</b> <i>Bemerkungen</i>
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 32	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 350	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 400	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 450	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 500	
2002/2111	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 600	
<b>Type Variation</b> <i>Ausführungsvariante</i>	<b>Explanations</b> <i>Erläuterungen</i>	
2111	serie 14	
2002	serie 15	

DVGW

# DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

## DIN-DVGW type examination certificate

**NW-6203CS0192**Registriernummer  
registration number

<b>Anwendungsbereich</b> <i>field of application</i>	Produkte der Wasserversorgung <i>products of water supply</i>
<b>Zertifikatinhaber</b> <i>owner of certificate</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Vertreiber</b> <i>distributor</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Produktart</b> <i>product category</i>	Armaturen für die Wasserversorgung: Absperrschieber (6203)
<b>Produktbezeichnung</b> <i>product description</i>	Absperrschieber, weichdichtend mit Innengewinde (1" bis 2"), für die Trinkwasserversorgung
<b>Modell</b> <i>model</i>	3116/3126
<b>Prüfberichte</b> <i>test reports</i>	Baumusterprüfung: A0 002/17 vom 16.06.2017 (TZW) KTW-Prüfung: K-280245-17-Bs/st vom 19.01.2017 (WHY) Mikrobiologische Prüfung: MO 126/16 vom 30.09.2016 (TZW) KTW-Prüfung: KA 0326/15 vom 11.10.2016 (TZW) Mikrobiologische Prüfung: MO 045/16 vom 23.05.2016 (TZW)
<b>Prüfgrundlagen</b> <i>test basis</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Ablaufdatum / AZ</b> <i>date of expiry / file no.</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70028-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle  
*date, issued by, sheet, head of certification body*DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013  
akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und  
Wasserversorgung.DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN  
ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply  
industry.Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05DVGW CERT GmbH  
ZertifizierungsstelleJosef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888

Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com

info@dvgw-cert.com

<b>Typ</b> <i>type</i>	<b>Technische Daten</b> <i>technical data</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>remarks</i>
3116/3126	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 25	
3116/3126	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 32	
3116/3126	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 40	
3116/3126	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 50	

<b>Ausführungsvariante</b> <i>type variation</i>	<b>Erläuterungen</b> <i>explanations</i>
3116	Innengewinde x Innengewinde
3126	Innengewinde x Aussengewinde

DWG



**CERT**

# DIN-DVGW type examination certificate

## DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

**NW-6203CS0192**

Registration Number  
Registriernummer

<b>Field of Application</b> <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
<b>Owner of Certificate</b> <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Distributor</b> <i>Vertreiber</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Product Category</b> <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
<b>Product Description</b> <i>Produktbezeichnung</i>	soft wedge gate valves with internal/external thread (1" up to 2"), for the drinking water supply
<b>Model</b> <i>Modell</i>	3116/3126
<b>Test Reports</b> <i>Prüfberichte</i>	type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW) KTW testing: K-280245-17-Bs/st from 19.01.2017 (WHY) hygienic testing: MO 126/16 from 30.09.2016 (TZW) KTW testing: KA 0326/15 from 11.10.2016 (TZW) hygienic testing: MO 045/16 from 23.05.2016 (TZW)
<b>Test Basis</b> <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Date of Expiry / File No.</b> <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

19.07.2017 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body  
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888

Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com

info@dvgw-cert.com

<b>Type</b> <i>Typ</i>	<b>Technical Data</b> <i>Technische Daten</i>	<b>Remarks</b> <i>Bemerkungen</i>
3116/3126	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 25	
3116/3126	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 32	
3116/3126	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
3116/3126	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	

<b>Type Variation</b> <i>Ausführungsvariante</i>	<b>Explanations</b> <i>Erläuterungen</i>
3116	internal thread x internal thread
3126	internal thread x external thread

DVGW



**CERT**

# DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

## DIN-DVGW type examination certificate

**NW-6203CS0193**

Registriernummer  
registration number

<b>Anwendungsbereich</b> <i>field of application</i>	Produkte der Wasserversorgung <i>products of water supply</i>
<b>Zertifikatinhaber</b> <i>owner of certificate</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Vertreiber</b> <i>distributor</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Produktart</b> <i>product category</i>	Armaturen für die Wasserversorgung: Absperrschieber (6203)
<b>Produktbezeichnung</b> <i>product description</i>	Absperrschieber, weichdichtend mit Flanschanschluss, für die Trinkwasserversorgung
<b>Modell</b> <i>model</i>	2502/2511
<b>Prüfberichte</b> <i>test reports</i>	Baumusterprüfung: A0 002/17 vom 16.06.2017 (TZW) KTW-Prüfung: K-280245-17-Bs/st vom 19.01.2017 (WHY) Mikrobiologische Prüfung: MO 126/16 vom 30.09.2016 (TZW) KTW-Prüfung: KA 0326/15 vom 11.10.2016 (TZW) Mikrobiologische Prüfung: MO 045/16 vom 23.05.2016 (TZW)
<b>Prüfgrundlagen</b> <i>test basis</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Ablaufdatum / AZ</b> <i>date of expiry / file no.</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70028-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle  
date, issued by, sheet, head of certification body

DVGW CERT GmbH ist von der DAkKS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013  
akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und  
Wasserversorgung.

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkKS according to DIN EN  
ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply  
industry.



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888

Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com

info@dvgw-cert.com

<b>Typ</b> <i>type</i>	<b>Technische Daten</b> <i>technical data</i>	<b>Bemerkungen</b> <i>remarks</i>
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 40	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 50	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 65	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 80	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 100	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 125	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 150	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 200	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 250	
2502/2511	Druckstufe: PN 10/16 Nennweite: DN 300	

<b>Ausführungsvariante</b> <i>type variation</i>	<b>Erläuterungen</b> <i>explanations</i>
2511	Grundreihe 14
2502	Grundreihe 15

DWG





CERT

# DIN-DVGW type examination certificate

## DIN-DVGW-Baumusterprüfzertifikat

**NW-6203CS0193**

Registration Number  
Registriernummer

<b>Field of Application</b> <i>Anwendungsbereich</i>	products of water supply <i>Produkte der Wasserversorgung</i>
<b>Owner of Certificate</b> <i>Zertifikatinhaber</i>	Fabryka Armatur JAFAR S.A. Kadyiego 12, PL-38-200 Jaslo
<b>Distributor</b> <i>Vertreiber</i>	JAFAR GmbH Düppelstraße 3, D-48599 Gronau
<b>Product Category</b> <i>Produktart</i>	valves for water supply: gate valve (6203)
<b>Product Description</b> <i>Produktbezeichnung</i>	soft wedge gate valves with flange connection, for the drinking water supply
<b>Model</b> <i>Modell</i>	2502/2511
<b>Test Reports</b> <i>Prüfberichte</i>	type testing: A0 002/17 from 16.06.2017 (TZW) KTW testing: K-280245-17-Bs/st from 19.01.2017 (WHY) hygienic testing: MO 126/16 from 30.09.2016 (TZW) KTW testing: KA 0326/15 from 11.10.2016 (TZW) hygienic testing: MO 045/16 from 23.05.2016 (TZW)
<b>Test Basis</b> <i>Prüfgrundlagen</i>	DVGW W 363-(P) (01.06.2010) DIN EN 1074-1 (01.07.2000) DIN EN 1074-2 (01.07.2004) UBA ELASTOM (16.03.2016) UBA KTW (07.03.2016) DVGW W 270 (01.11.2007)
<b>Date of Expiry / File No.</b> <i>Ablaufdatum / Aktenzeichen</i>	16.06.2022 / 17-0350-WNE

70208-04-A-DE

19.07.2017 Fk A-1/2

Date, Issued by, Sheet, Head of Certification Body  
*Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle*

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 for certification of products for energy and water supply industry.

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte Stelle für die Zertifizierung von Produkten der Energie- und Wasserversorgung.



Deutsche  
Akkreditierungsstelle  
D-ZE-16028-01-05

DVGW CERT GmbH  
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3  
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888  
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com  
info@dvgw-cert.com

<b>Type</b> <i>Typ</i>	<b>Technical Data</b> <i>Technische Daten</i>	<b>Remarks</b> <i>Bemerkungen</i>
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 40	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 50	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 65	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 80	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 100	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 125	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 150	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 200	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 250	
2502/2511	pressure rating: PN 10/16 nominal diameter: DN 300	

<b>Type Variation</b> <i>Ausführungsvariante</i>	<b>Explanations</b> <i>Erläuterungen</i>
2511	serie 14
2502	serie 15

DWG



AC 114

## CERTYFIKAT BADANIA PROJEKTU UE EU DESIGN EXAMINATION CERTIFICATE

Nr  
No. **CW/PED/3/12/2020****ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) przeprowadził procedurę zatwierdzenia projektu wymienionego niżej wyrobu i stwierdził, że spełnia wymagania określone w dyrektywie 2014/68/UE, urządzenia ciśnieniowe.

**THIS IS TO CERTIFY THAT**

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) did undertake the design approval procedure for the product identified below which was found in conformity with requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.

Wnioskodawca  
Applicant**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kaydiego 12, 38-200 JasłoProducent  
Manufacturer**Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kaydiego 12, 38-200 JasłoWyrób  
Product**Armatura przemysłowa**  
**Industrial valves**

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu.  
List of products – see appendix to certificate.

Zastosowane normy  
Specified standardsCertyfikat jest ważny do  
This certificate is valid until**2023.08.30**

Niniejszy certyfikat straci ważność po wprowadzeniu zmian lub modyfikacji w wyrobie bez pisemnego zawiadomienia i zgody PRS.  
This certificate becomes invalid after changes/modifications to the product, which have not been notified to and agreed with the PRS.

Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji  
Deputy Certification Division Director

Gdańsk, 2020.12.03

NOTIFIED BODY  
NO 1463

Przemysław Gałka

Nr jednostki notyfikowanej  
No. of notified body**1463**Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, PolandTel. (+48) (58) 346 17 00  
fax (+48) (58) 341 77 69  
e-mail: dc@prs.pl  
www: <http://www.prs.pl/>

Wykaz zbadanej dokumentacji  
*List of examined documentation*

Dokumentacja armatury w zakresie według załącznika, zawiera:

- karty katalogowe,
- dokumentację techniczno-ruchową DTR,
- rysunki konstrukcyjne,
- instrukcję stanowiskowe,

*The documentation of the fittings in the scope according to the appendix includes:*

- *data sheets,*
- *technical documentation,*
- *construction drawings,*
- *instruction manual.*

Numery atestów materiałowych  
*Nos. of material certificates*

---

Inne miejsca produkcji  
*Other places of production*

---

Wnioski z badań  
*Conclusions of the tests*

Kwestionariusz auditu nr CW/PED/9/08/2020/O  
*Protocol of audit no CW/PED/9/08/2020/O*

Uwagi  
*Remarks*

Badanie projektu dotyczy armatury wyszczególnionej w załączniku.  
*The design study concerns of the fittings In the scope according to the appendix.*

**ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/3/12/2020**

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/3/12/2020

**WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM**

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN <sup>*)</sup>	DN <sup>*)</sup>	Gatunek materiału <sup>*)</sup> Grade	T <sub>max</sub> <sup>*)</sup>
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA</b>					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA</b>					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
<b>ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE</b>					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 300		
<b>ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM</b>					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
<b>ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED</b>					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET</b>					



NOTIFIED BODY  
NO.1463

2115	2	16	65 + 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI PE</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI DO RUR ŻELIWNÝCH /</b> FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 + 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 ÷ 600		
		25	50 ÷ 300		
<b>ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO /</b> GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓĆCAMI PE /</b> GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓĆCAMI STALOWYMI /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 + 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
<b>PRZEPUSTNICA /</b> BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 + 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 ÷ 2000		
	2	25	200 ÷ 800		
4495	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4496	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4497	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4499	2	16	250 ÷ 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU /</b> BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY /</b> BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15	
		25	50-125	EN-GJS-350-22-LT	



<b>KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM /</b> <b>BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE</b>					
<b>5320</b>	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
<b>5321</b>	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY /</b> <b>BALL VALVE FULL BORE</b>					
<b>ZAWÓR KULOWY ZWROTNY /</b> <b>BALL CHECK VALVE</b>					
<b>6516, 6526</b>	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
<b>FILTR SIATKOWY /</b> <b>STRAINER</b>					
<b>7110</b>	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
<b>FILTR DO GAZU /</b> <b>GAS FILTER</b>					
<b>7310</b>	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
<b>7320</b>	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

**Uwagi / Notes:**

\*1) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.

Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

\*\*1) Średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,

Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.



NOTIFIED BODY  
NO.1463







AC 114

## CERTYFIKAT OCENY SYSTEMU JAKOŚCI (MODUŁ H1) CERTIFICATE OF QUALITY SYSTEM ASSESSMENT (MODULE H1)

Nr  
No. CW/PED/2/12/2020

Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) zaświadcza, że zastosowany przez producenta system jakości w odniesieniu do projektu, wytwarzania, badania i odbioru końcowego zapewnia zgodność niżej wymienionych urządzeń ciśnieniowych z mającymi zastosowanie wymaganiami dyrektywy 2014/68/UE

*Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) hereby certifies that a quality system operated by the manufacturer for design, manufacture, testing and final inspection of the pressure equipment identified hereunder has been examined and found to satisfy the applicable provisions of the Directive 2014/68/EU.*

Wnioskodawca  
Applicant **Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Producent  
Manufacturer **Fabryka Armatur JAFAR SA**  
ul. Kaydiego 12, 38-200 Jasło

Inne miejsca produkcji  
Other places of production ---

Opis urządzenia  
Equipment description **Armatura przemysłowa**  
*Industrial valves*

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu  
List of products – see appendix to certificate

Nr raportu z auditu  
Audit report No. CW/PED/9/08/2020

Certyfikat jest ważny do  
This certificate is valid until 2023.08.30



Zastępca Dyrektora Pionu Certyfikacji  
Deputy Certification Division Director

Przemysław Gałka

Gdańsk, 2020.12.03



Nr jednostki notyfikowanej  
No. of notified body

**1463**

Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. (+48) (58) 346 17 00  
fax (+48) (58) 341 77 69  
e-mail: dc@prs.pl  
www: <http://www.prs.pl/>

Wykaz produktów – patrz załącznik do certyfikatu CW/PED/2/12/2020.  
*List of products – see appendix to certificate CW/PED/2/12/2020.*

**ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NR CW/PED/2/12/2020**

ANNEX TO CERTIFICATE No. CW/PED/2/12/2020

**WYKAZ ARMATURY OBJĘTEJ CERTYFIKATEM**

LIST OF VALVES

Typ Type	Grupa płynów Fluid group	PN *)	DN *)	Gatunek materiału *) Grade	T <sub>max</sub> *)
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP EA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE EA</b>					
1300	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZAWÓR ZWROTNY ANTYSKAŻENIOWY TYP BA / ANTIPOLLUTION NON-RETURN VALVE TYPE BA</b>					
1350	2	16	65 ÷ 250	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2005, 2905	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
<b>ZASUWA NOŻOWA / KNIFE GATE VALVE</b>					
2006, 2906	2	10	125 ÷ 400	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		6	500 ÷ 600		
		2,5	700 ÷ 1000		
<b>ZASUWA KLINOWA / WEDGE GATE VALVE</b>					
2109, 2509, 2909	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-500-7 EN-GJS-400-15	120 °C / 150 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2110, 2510, 2910	2	10	125 ÷ 1000	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 1000		
2113, 2513, 2913	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250 EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	120 °C
	2	16	65 ÷ 300		
<b>ZASUWA KLINOWA Z TRZPIENIEM WZNOSZĄCYM / FLANGED GATE VALVE WITH RISING STEM</b>					
2117, 2917	1	10	40 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	150 °C
			600**		
		16	40 ÷ 600		
			600**		
<b>ZASUWA KLINOWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KOŁNIERZOWA / SOFT WEDGE GATE VALVE FLANGED</b>					
2111, 2511, 2811, 2911, 2002, 2502, 2802, 2902, 2901, 2903	2	10	125 ÷ 1200	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 1200		
	2	25	50 ÷ 500		
2112, 2512, 2812, 2912	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 600		
2700, 2570, 2870, 2970	2	16	80 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA KIELICHOWA / FLANGED GATE VALVE WITH PIPE SOCKET</b>					



2115	2	16	65 ÷ 200	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI PE</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH PE PIPES					
2120	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO RUR PE /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE FOR PE PIPE					
2123	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI DO RUR ŻELIWNÝCH /</b> FLANGED GATE VALVE WITH BUTTCAST IRON PIPES					
2125	2	16	65 ÷ 300	EN-GJS-400-15	70 °C
<b>ZASUWA MIĘKOUSZCZELNIONA Z TRZPIENIEM WZNOŚCĄCYM /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH RISING STEM					
2217, 2218	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
		16	65 ÷ 600		
		25	50 ÷ 300		
<b>ZASUWA KLINOWA DO GAZU ZIEMNEGO /</b> GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS					
2302, 2311, 2531, 2532, 2831, 2832, 2931, 2932	1	16	32 ÷ 600	EN-GJS-400-15, EN-GJS-350-22-LT	60 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA DO GAZU ZIEMNEGO Z KRÓCCAMI PE /</b> GATE VALVE INTENDED FOR NATURAL GAS WITH PE PIPES					
2312	1	10	32 ÷ 300	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	40 °C
<b>ZASUWA MIĘKKOUSZCZELNIONA Z KRÓCCAMI STALOWYMI /</b> SOFT WEDGE GATE VALVE WITH STEEL CONNECTOR					
2314	1	16	50 ÷ 300	G20Mn5N G17Mn5	60 °C
<b>PRZEPUSTNICA /</b> BUTTERFLY VALVE					
4493	2	10	200 ÷ 2000	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	16	200 ÷ 2000		
	2	25	200 ÷ 800		
4495	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4496	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4497	1	2	10	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	1	2	16		
4499	2	16	250 ÷ 800	EN-GJS-400-15 EN-GJS-500-7	70 °C / 120 °C
	2	25			
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY DO GAZU /</b> BALL VALVE FULL BORE FOR NATURAL GAS					
5210	1	16	40-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	110 °C
		25	40-125		
		40	40-125		
		16	40-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY /</b> BALL VALVE FULL BORE					
5220	2	16	65-125	L360NB (1.0582) P355 (1.0562) S235JR (1.0037)	160 °C
		25	50-125		
		40	40-125		
		16	65-150	EN-GJS-400-15 EN-GJS-350-22-LT	
		25	50-125		



<b>KUREK KULOWY KOŁNIERZOWY Z ZANIŻONYM PRZELOTEM / BALL VALVE FLANGED REDUCED BORE</b>					
5320	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
5321	2	16	65-300	P265GH (1.0425)	160 °C
		25	50-300		
		40	40-50		
<b>KUREK KULOWY PEŁNOPRZELOTOWY / BALL VALVE FULL BORE</b>					
<b>ZAWÓR KULOWY ZWROTNY / BALL CHECK VALVE</b>					
6516, 6526	2	10	125 ÷ 600	EN-GJS-400-15	70 °C / 120 °C
	2	16	65 ÷ 400		
<b>FILTR SIATKOWY / STRAINER</b>					
7110	2	10	125 ÷ 300	EN-GJL-250, EN-GJS 400-15	70 °C
		16	65 ÷ 300		
<b>FILTR DO GAZU / GAS FILTER</b>					
7310	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			
7320	1	10	32 ÷ 80	EN-GJS-350-22-LT	60 °C
		16			

**Uwagi / Notes:**

\*) Dopuszczalne wersje wykonania (użyte materiały i średnice nominalne) w zależności od przewidzianych warunków pracy (ciśnienie robocze i temperatura pracy) określone są w odpowiednich kartach katalogowych.

Permissible versions of execution (used materials and nominal diameters) depend on the valve's working conditions (pressure and working temperature) are described in the relevant data sheets.

\*\*\*) Średnica nominalna DN600 - dopuszcza się wykonanie połączenia kołnierzowego i długość zabudowy jak dla DN700,

Nominal diameter DN600 - size of flanges and flange-to-flange dimension like for DN700,.





**ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE**  
**Certificate of sanitary conformity**

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé

Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

**Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :**

**FABRYKA ARMATUR JAFAR SA**  
**UL. KADYIEGO 12,**  
**38 - 200 JASŁO**  
**Pologne**

**Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :**

**Vanne de sectionnement à brides / Soft seated gate valve 2002 DN80**

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference : **21 ACC LY 367**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrête du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

**Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :**

**Vannes / Valves**

**Références / References (22 references) :**

**Voir Annexe Jointe / See Annex enclosed**  
**(1 page)**

**Attestation délivrée par / Certificate issued by :**

**Christelle AUTUGELLE**

**Signature :**

**Responsable MCDE**

**CARSO - L.S.E.H.L.**

Date de délivrance / Date of issue : **21 Mai 2021**

Date d'expiration / Expiry date : **21 Mai 2026**

Commentaires / Comments : **Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 258**

ANNEXE à l'ACS 21 ACC LY 367

Vannes couvertes par l'ACS / Valves covered with ACS 21 ACC 367

2111	Short valve all way of closing , with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2002	long valve all way of closing , with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 600
2120	Valve with Pe end all way of closing , with or without cap	PN10/16	DN 25 to DN 300
2112	Valve British standard		DN 40 to DN 600
2115	Valve with socket for PVC	PN10/16	DN 50 to DN 200
2123	Valve with restrain socket for PE	PN10/16	DN 50 to DN 300
2125	Valve with spigot end	PN10/16	DN 50 to DN 300
2502	Short valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2511	Long valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2901	Short valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2903	Long valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2902	Long valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2911	Short valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2005	Knife gate valve	PN10	DN 50 to DN 1400
2006	Knife gate valve underground installation	PN10	DN 50 to DN 1000
2905	Knife gate valve with actuator	PN10	DN 50 to DN 1000
3250	Service valve with integrate cutter	PN10/16	OD 63 to OD 225
3116	Service valve with two female thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3126	Service valve with F/M thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3216	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50
3217	Service valve with saddle	PN10/16	OD 63 to OD 315
3218	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50

Christelle AUTUGELLE  
Responsable Laboratoire MCDE  
A la date du : 21 Mai 2021

Signature :





# CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

Laboratoire Agréé pour les analyses d'eaux par le Ministère de la Santé

Laboratoire habilité par le Ministère chargé de la santé en application de l'article R\*.1321-52 du code de la santé publique

## ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE

### Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé  
Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

#### Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :

**FABRYKA ARMATUR JAFAR SA**  
**UL. KADYIEGO 12,**  
**38 - 200 JASŁO**  
**Pologne**

#### Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :

**Vanne de sectionnement à brides / Soft seated gate valve 2002 DN80**

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference :

**21 ACC LY 367**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrêté du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

#### Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :

**Vannes / Valves**

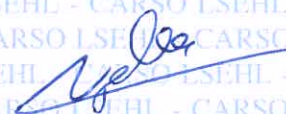
Références / References (24 references) :

Voir Annexe Jointe / See Annex enclosed  
( 1 page )

Attestation délivrée par / Certificate issued by :

Christelle AUTUGELLE  
Responsable MCDE  
CARSO - L.S.E.H.L.

Signature :



Date de délivrance / Date of issue : 16 Novembre 2021

Date d'expiration / Expiry date : 21 Mai 2026

Commentaires / Comments : Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 258

**Mise à jour de l'ACS par ajout de références. Cette ACS conserve donc la même date d'expiration que celle émise le 21 Mai 2021 / This ACS is an update of the ACS issued on May 21, 2021 (additional references). Consequently, its expiry date remains the same.**

ANNEXE à l'ACS 21 ACC LY 367

Vannes couvertes par l'ACS / Valves covered with ACS 21 ACC 367

2111	Short valve all way of closing, with or without cap	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2002	Long valve all way of closing, with or without cap	PN10/16/25	DN32 to DN 600
2111PB	Short valve all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 50 to DN 300
2002PB	Long valve all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 50 to DN 300
2120	Valve with Pe end all way of closing, with or without cap	PN10/16	DN 25 to DN 300
2112	Valve British standard		DN 40 to DN 600
2115	Valve with socket for PVC	PN10/16	DN 50 to DN 200
2123	Valve with restrain socket for PE	PN10/16	DN 50 to DN 300
2125	Valve with spigot end	PN10/16	DN 50 to DN 300
2502	Short valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2511	Long valve with opening indicator	PN10/16/25	DN 40 to DN 300
2901	Short valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2903	Long valve with pneumatic actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2902	Long valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 32 to DN 1200
2911	Short valve with electric actuator	PN10/16/25	DN 40 to DN 600
2005	Knife gate valve	PN10	DN 50 to DN 1400
2006	Knife gate valve underground instalation	PN10	DN 50 to DN 1000
2905	Knife gate valve with actuator	PN10	DN 50 to DN 1000
3250	Service valve with integrate cutter	PN10/16	OD 63 to OD 225
3116	Service valve with two female thread outled	PN10/16	DN 25 to DN 50
3126	Service valve with F/M thread outlet	PN10/16	DN 25 to DN 50
3216	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50
3217	Service valve with saddle	PN10/16	OD 63 to OD 315
3218	Service valve with saddle	PN10/16	DN 25 to DN 50

Christelle AUTUGELLE  
Responsable Laboratoire MCDE  
A la date du : 16 Novembre 2021

Signature :



# CARSO - LABORATOIRE SANTÉ ENVIRONNEMENT HYGIÈNE DE LYON

Laboratoire Agréé pour les analyses d'eaux par le Ministère de la Santé

Laboratoire habilité par le Ministère chargé de la santé en application de l'article R\*.1321-52 du code de la santé publique

## ATTESTATION DE CONFORMITE SANITAIRE

### Certificate of sanitary conformity

Conformément à l'arrêté du 29 mai 1997 modifié et à la circulaire du Ministère de la Santé  
Direction Générale de la Santé DGS/SD7A N° 571 du 25 Novembre 2002

#### Coordonnées du demandeur d'ACS / Contact details of the ACS owner :

**FABRYKA ARMATUR JAFAR SA**

**UL. KADYIEGO 12,**

**38 - 200 JASŁO**

**Pologne**

#### Nom de l'accessoire représentatif / Reference of the representative accessory :

**Vanne papillon / Butterfly valve Wafer type 4497 DN50 2002 DN80**

N° de dossier attribué par le laboratoire habilité / File reference : **21 ACC LY 368**

Date de réalisation des essais d'inertie selon la norme XP P41-280 : aucun essai de migration n'est nécessaire

Tests date (according to the standard XP P 41-280) : No testing is required to issue this ACS

Commentaires : les composants organiques sont conformes à l'arrête du 29 mai 1997 modifié. Les composants métalliques sont conformes à l'arrête du 25 juin 2020

Comments : organic components are compliant with the decree dated 29th May 1997 modified. Metallic components are compliant with the decree dated 25th June 2020.

#### Famille d'accessoires couverte par l'ACS / Accessories' family covered by this certificate :

**Vannes papillon / Butterfly valves**

#### Références / References (11 references) :

4493	Double eccentric butterfly valve	DN 200 to DN 2000
4493SA/4493SQ	Double eccentric butterfly valve with electric actuator	DN 400 to DN 2000
4495	Centric butterfly valve LUG type	DN 40 to DN 600
4496	Centric butterfly valve flanged	DN 150 to DN 1200
4496SA/4496SQ	Centric butterfly valve with electric actuator flanged	DN 400 to DN 1200
4497	Centric butterfly valve wafer type	DN 40 to DN 1200
4497PM	Centric butterfly valve with pneumatic actuator wafer type	DN 50 to DN 700
4497SA	Centric butterfly valve with electric actuator wafer type	DN 400 to DN 1200
4497SQ	Centric butterfly valve with electric actuator wafer type	DN 40 to DN 700
4499	Butterfly check valve with counter weight	DN 250 to DN 800
4499A	Butterfly check valve with damper	DN 300 to DN 800

#### Attestation délivrée par / Certificate issued by :

Christelle AUTUGELLE

Signature :

Responsable MCDE

CARSO - L.S.E.H.L.

Date de délivrance / Date of issue : 21 Mai 2021

Date d'expiration / Expiry date : 21 Mai 2026

Commentaires / Comments : Renouvellement / Renewal 16 ACC LY 259

Société par action simplifiée au capital de 2 283 622,38 Euros - RCS Lyon B 410 545 313 - SIRET 410 545 313 00042 - APE 743 B - N° TVA - FR 82 410 545 313

F\_MC060-b 15/05/2014 MLN Laboratoire : 4, avenue Jean Moulin - CS 30228 - F - 69633 VENISSIEUX cedex - Tél. : (33) 04 72 76 16 16 - Fax : (33) 04 78 72 35 03

Site web : www.groupecarso.com - e-mail : mcde@groupecarso.com



NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO - Państwowy Zakład Higieny  
NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH - National Institute of Hygiene

ZAKŁAD BEZPIECZEŃSTWA ZDROWOTNEGO ŚRODOWISKA  
DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL HEALTH AND SAFETY

## ATEST HIGIENICZNY

B-BK-60210-1680/20

HYGIENIC CERTIFICATE

ORYGINAL

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: **Fittings for water pipes: gate valves; butterfly valves; spotters; connectors; stub pipes; hydeants; public taps; household, repair and connection network fittings;joints;bands; pipe fittings;gates;sprinklers;wells;accessories as per the company catalogue**

Zawierający / containing: ductile iron, gray iron, steel, brass, Resicoat RE-ES HJF01R coating, EPDM, other materials as specified in the manufacturer's declaration

Przeznaczony do / destined: installation in systems used for the transport of water intended for human consumption

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganiom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / the above-named product is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

This hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility value of the product.

Wytwórca / producer:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna  
38-200 Jasło  
ul. Kadyiego 12

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

Fabryka Armatur "JAFAR" Spółka Akcyjna  
38-200 Jasło  
ul. Kadyiego 12

Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2023.11.02 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2023.11.02 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 4 stycznia 2021

The date of issue of the certificate: 4th January 2021

Kierownik  
Zakładu Bezpieczeństwa Zdrowotnego  
Środowiska

  
dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP-PZH

Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate  
Zakład Bezpieczeństwa Zdrowotnego Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Health and Safety NIPH-NIH  
00-791 Warszawa, ul. Chocimska 24 / 00-791 Warsaw, Chocimska 24, Poland  
e-mail: sekretariat-bk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349



Mitglied bei/Member of:



**RAL GÜTEZEICHEN**  
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ  
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

## AWARD CERTIFICATE

### Production heavy corrosion protection of valves and fittings

The Quality Association for Heavy Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings by Powder Coating e.V. (GSK) awards based on the test report of the externally supervising body presented to the Quality Committee and on the resolution of the Executive Committee of GSK for the coating procedure for the production of heavy corrosion protection for valves and fittings and for the product families mentioned in the appendix to the company:

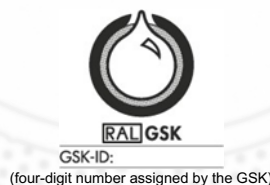
**Fabryka Armatur JAFAR S.A.**  
**ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND**

the right to use the quality mark with the performance-related addition RAL-GZ 662/2.

The quality mark is certified by the Institute for Quality Assurance and Certification e.V. (RAL) and protected by registration at the German Patent and Trademark Office as a collective trademark (EU trademark 009300138).



The products, which were manufactured according to the quality and test regulations (GPB) of the GSK, are designated as product families by the enterprise to the association's office and listed in the appendix and on the GSK homepage ([www.gsk-online.de](http://www.gsk-online.de)). They receive the following marking:



**This certificate is valid until 31<sup>st</sup> December 2024**

Schwäbisch Gmünd, the 31<sup>st</sup> December 2021

*Lars Walther*  
Managing Director

**Not valid without annex**

The product families must be listed in the certificate. The holder of the quality mark informs GSK about the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK in turn informs the testing institutes. The current list of product families manufactured in GSK quality can be found on the GSK website ([www.gsk-online.de](http://www.gsk-online.de)).



Mitglied bei/Member of:



**RAL GÜTEZEICHEN**  
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ  
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

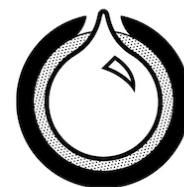
## Annex to the certificate of 31<sup>st</sup> December 2021

The certificate of the company

**Fabryka Armatur JAFAR S.A.**  
**ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND**

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
1	Soft wedge gate valves (group 2000), Type 2111, 2002, 2911, 2902, 2511, 2502, 2120, 2112, 2115, 2123, 2125, 2901, 2903, 2700	DN 32 - DN 600
2	Wedge gate valves for natural gas (group 2000), Type 2311, 2302, 2312, 2314, 2931, 2932	DN 32 - DN 600
3	House connectors (group 3000) , Type 3050, 3100, 3150, 3151, 3160	DN 50 - DN 150
4	House connectors (group 3000). Type 3116, 3126, 3216, 3217, 3218	DN 25 - DN 50
5	House connectors (group 3000) - Type 3500	DN 20 - DN 50
6	Butterfly valves (group 4000) - Type 4493	DN 200 - DN 1200
7	Gas filters (group 7000) - Type 7310	DN 20 - DN 80
8	Gas filters (group 7000) - Type 7320	DN 50 - DN 80
9	Overground hydrants (group 8000) - type 8003 (version 8003.2 and 8003.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
10	Overground hydrants (group 8000) - type 8004 (version 8004.2 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80 - DN 100
11	Underground hydrants (group 8000) -Type 8850	DN 80
12	Underground hydrants (group 8000) - Type 8851 (version 8851.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80
13	Underground hydrants (group 8000) - Type 8852 (version 8852.2 and 8852.4 with stainless steel column or with galvanized steel column)	DN 80



Mitglied bei/Member of:



**RAL GÜTEZEICHEN**  
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ  
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

## Annex to the certificate of 31<sup>st</sup> December 2021

The certificate of the company

**Fabryka Armatur JAFAR S.A.  
ul. Przysieki 87, 38-207 Przysieki, POLAND**

is valid for the following product families

No.	Product	nominal size
14	Underground hydrants (group 8000) - Type 8853 version with galvanized steel column)	DN100 – DN125
15	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.2 with stainless steel column)	DN 80 – DN 100
16	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.4 with stainless steel column)	DN 80
17	Overground hydrants (group 8000) - type 8855 (version 8855.5 with stainless steel column)	DN 80
18	Fittings and accessories (group 9000), Type 9102, 9103, 9104, 9123, 9151, 9152	DN 40 - DN 800
19	Fittings and accessories (group 9000) - Type 9163	DN 60 – DN 300